



DFJC - Département de la formation, de la jeunesse et de la culture
DGEO - Direction générale de l'enseignement obligatoire

Certificación al finalizar el 11º año

Información a los padres

Grado secundario

Año 11S

La educación obligatoria se desarrolla a lo largo de once años. Tiene como objetivos que el alumno adquiera conocimientos y competencias; que desarrollen y ejerciten sus facultades intelectuales, manuales, creadoras y físicas, y que formen su juicio y su personalidad. La escuela permite al alumno insertarse en la vida social, profesional y ciudadana a través del conocimiento de sí mismo y del mundo que le rodea, así como del respeto de los demás.

Como continuación del folleto que presenta los años 9º y 10º del grado secundario I (ciclo 3), este documento presenta las condiciones de certificación de los alumnos de 11º año y las condiciones de acceso a las clases de conexión, a las clases de recuperación y a las formaciones postobligatorias.

www.vd.ch/scolarite

Fuentes: Loi sur l'enseignement obligatoire (LEO)
Règlement d'application de la LEO (RLEO)
Cadre général de l'évaluation (CGE)

Solo darán fe el marco legal y reglamentario y el marco general de evaluación (CGE), que trata de forma exhaustiva de los diversos casos.

Organización y horario

El grado secundario I incluye dos vías: la vía preginmiasial (*voie pré-gymnasiale*, VP) y la vía general (*voie générale*, VG).

En el ciclo 3, el alumno prosigue su aprendizaje según los objetivos definidos por el Plan de estudios de la Romandía (*Plan d'études romand*, PER) y los programas cantonales. En el 11º año, el horario incluye 32 períodos por semana. Los métodos de trabajo, las estrategias de aprendizaje y las capacidades de colaborar y comunicar se desarrollan en la enseñanza de todas las asignaturas.

Evaluación

La evaluación del trabajo del alumno se comunica en la agenda en forma de notas comprendidas entre 1 y 6, con medios puntos (TS y TA). La nota 4 corresponde al nivel de suficiencia. La nota más alta es el 6 y la más baja el 1.

Las medias obtenidas por el alumno se organizan por grupos de asignaturas. Las decisiones relativas a la trayectoria del alumno se basan en los totales de puntos obtenidos en cada uno de los grupos.

Al finalizar el semestre y el año escolar, se establece un informe sobre la situación. Éste incluye un expediente con las notas y de las ausencias, así como las medias por asignatura expresadas al medio punto más próximo.

Al finalizar el curso escolar y con ocasión de un cambio de vía o de nivel al término del 1º semestre, un boletín recogerá las medias e indicará la decisión relativa a la trayectoria del alumno. Este boletín se adjuntará a la libreta escolar.

Certificado de fin de estudios secundarios

Al final del curso escolar se organiza en la escuela un examen de certificado. Los tipos de examen se exponen con más detalle en las partes *Vía preginmiasial* y *Vía general*.

Para obtener el certificado de fin de estudios secundarios, el alumno habrá tenido que cursar todo el 11º año y haberse presentado a todas las pruebas de examen.

El certificado de fin de estudios secundarios se concede basándose en las medias obtenidas al finalizar el 11º año. Las medias de fin de año se establecen de la forma siguiente:

- Para las asignaturas que no son objeto de examen, la media anual final corresponderá a la media anual redondeada al medio punto;
- Para las asignaturas que son objeto de un examen, la media anual final tomará en cuenta la media anual para dos tercios y la nota obtenida en el examen para el tercio restante.

Los alumnos y sus padres tienen la posibilidad de consultar los exámenes después de su corrección.

El Plan de estudios de la Romandía (PER)

www.plandetudes.ch

El PER define los contenidos del aprendizaje de la escolaridad obligatoria para la Romandía y describe lo que los alumnos deben aprender durante los once años de escolaridad.

Los trabajos significativos (*travaux significatifs*, TS): Con regularidad y a lo largo del año, la evaluación del trabajo escolar del alumno se efectuará mediante trabajos significativos. Éstos constituyen los elementos esenciales de la evaluación. Cada trabajo significativo trata, al menos, de un objetivo del aprendizaje definido por el Plan de estudios de la Romandía (PER), si han sido objeto de la enseñanza uno o varios de sus componentes.

Los trabajos asimilados (*travaux assimilés*, TA): Son una serie de trabajos que verifican únicamente la adquisición de conocimientos o de técnicas específicas. Este conjunto de trabajos es objeto de una nota por asignatura. Para cada una de las asignaturas, el número de estos trabajos asimilados no puede sobrepasar la cuarta parte del conjunto de los trabajos tomados en cuenta.

Media anual, ejemplo de cálculo

Media de las notas obtenidas en clase	4,5
Nota obtenida en el examen de certificado	4
Cálculo: $[(4,5 \times 2) + 4] : 3 =$	4,33
Media anual final (redondeada al medio punto)	4,5

Vía preginnasial (VP)

Pruebas de examen

En la vía preginnasial, las pruebas de examen se refieren a las asignaturas siguientes:

- francés;
- matemáticas;
- alemán;
- inglés;
- opción específica.

Todas las asignaturas son objeto de una prueba escrita y de una prueba oral. Los resultados obtenidos en las diversas partes del examen dan lugar a una única nota de examen por asignatura, que se redondea al medio punto.

Condiciones de certificación

Las condiciones de certificación son las mismas que en el caso de promoción de un año al otro en el grado secundario. Para obtener el certificado de fin de estudios secundarios, **el alumno de vía preginnasial** deberá conseguir los totales de puntos siguientes para los grupos I, II y III:

Grupo I	francés + matemáticas + alemán + ciencias de la naturaleza + opción específica	20 puntos y más
Grupo II	inglés + geografía - ciudadanía + historia - ética y culturas religiosas	12 puntos y más
Grupo III	artes visuales + música	8 puntos y más
Casos límite	<i>máximo 1 punto de insuficiencia acumulado en los tres grupos y máximo 0,5 punto de insuficiencia en un grupo.</i>	

Acceso a las formaciones postobligatorias

El alumno que haya obtenido el certificado de fin de estudios secundarios de la vía preginnasial tiene acceso al conjunto de las sectores de la formación postobligatoria, desde el gimnasio hasta el aprendizaje.

Obtención del certificado de la vía general para los alumnos de VP en situación de fracaso escolar

A petición de los padres, el alumno que no haya obtenido el certificado de fin de estudios secundarios de la vía preginnasial podrá recibir el certificado de la vía general si consigue los totales de puntos siguientes para los grupos I, II y III:

Grupo I	francés + matemáticas + alemán + ciencias de la naturaleza + opción específica	18 puntos y más
Grupo II	inglés + geografía - ciudadanía + historia - ética y culturas religiosas	11 puntos y más
Grupo III	artes visuales + música	8 puntos y más
Casos límites	<i>máximo 1 punto de insuficiencia acumulado en los tres grupos y máximo 0,5 punto de insuficiencia en un grupo.</i>	

Para acceder a las escuelas de cultura general y de comercio de los institutos o de bachillerato profesional, o incluso en clase de conexión 2, el alumno de VP en situación de fracaso escolar que haya recibido el certificado de fin de estudios secundarios de la vía general deberá conseguir los resultados siguientes:

Media anual final de 4 y más en, como mínimo, dos asignaturas del grupo I, entre ellas el francés y/o las matemáticas.

Vía general (VG)

Condiciones de paso de un nivel a otro (1^{er} semestre)

N1 → N2 Al finalizar el 1^{er} semestre, el paso del nivel 1 al nivel 2 es posible para el alumno que obtenga en una asignatura con niveles una media semestral de:

- 5,5 y más;
- 5, con previo dictamen del profesor de la asignatura.

N2 → N1 A petición de los padres o con previo dictamen del profesor de la asignatura, el alumno no podrá pasar del nivel 2 al nivel 1.

Pruebas de examen

En la vía general, las pruebas de examen abarcan las asignaturas siguientes:

- francés;
- inglés;
- matemáticas;
- opción de competencias orientadas hacia los oficios (*option de compétences orientées métiers*, OCOM) artesanal, artística, comercial o tecnológica (u opción específica).
- alemán;

El francés, las matemáticas, el alemán y el inglés son objeto de una prueba escrita y de una prueba oral. Las OCOM son objeto de una prueba oral y/o escrita, o de otra forma, adecuada a sus contenidos. Los resultados obtenidos en las diversas partes del examen dan lugar a una única nota de examen por asignatura que se redondea al medio punto.

Condiciones de certificación

Las condiciones de certificación son las mismas que en el caso de promoción de un año a otro en el grado secundario. Para obtener el certificado de fin de estudios secundarios, **el alumno de la vía general** deberá conseguir los totales de puntos siguientes para los grupos I, II y III, cualesquiera que sean los niveles seguidos de francés, matemáticas y alemán:

Grupo I	francés + matemáticas + alemán + ciencias de la naturaleza + opción artesanal, artística, comercial o tecnológica (u OS)	20 puntos y más
Grupo II	inglés + geografía - ciudadanía + historia - ética y culturas religiosas	12 puntos y más
Grupo III	artes visuales + música + actividades creativas y manuales / educación nutricional	12 puntos y más
Casos límites	máximo 1,5 puntos de insuficiencia acumulados en los tres grupos y máximo 1 punto de insuficiencia en un grupo.	

Presentación del ciclo 3

Un folleto explicativo sobre el ciclo 3 se halla disponible en nuestra web:

www.vd.ch/scolarite > Parent information and translated documents - Documents traduits d'information aux parents.

Opciones de competencias orientadas hacia los oficios (*options de compétences orientées métiers*, OCOM) de la vía general

Un folleto explicativo sobre las OCOM se halla disponible en nuestra web:

www.vd.ch/scolarite > Parent information and translated documents - Documents traduits d'information aux parents.

Acceso a las formaciones postobligatorias

El alumno que haya obtenido el certificado de fin de estudios secundarios de la vía general tendrá acceso a los sectores de formación profesional siguientes: certificado federal de formación profesional y certificado federal de capacidad.

Acceso a las escuelas de cultura general y de comercio de los institutos, o de bachillerato profesional

El alumno que haya obtenido el certificado de fin de estudios secundarios de la vía general podrá acceder a las escuelas de cultura general y de comercio de los institutos, o de bachillerato profesional bajo las siguientes condiciones;

Las tres asignaturas cursadas en el nivel 2: francés + matemáticas + alemán + ciencias de la naturaleza	18 puntos y más
o dos asignaturas cursadas en el nivel 2 y una asignatura cursada en el nivel 1: francés + matemáticas + alemán + ciencias de la naturaleza	19 puntos y más
<i>Casos límites máximo 0,5 punto de insuficiencia en el total de los puntos.</i>	

Clases de recuperación para los alumnos de VG en situación de fracaso escolar

Las clases de recuperación son para los alumnos de la vía general que hayan fracasado por segunda vez en el certificado o que ya hayan repetido dos veces durante su escolaridad. Éstas permiten a dichos alumnos obtener el certificado de fin de estudios secundarios de la vía general al término de un año suplementario de estudios.

Observando las condiciones de edad (como máximo 17 años cumplidos el 31 de julio), el alumno interesado y motivado podrá ser admitido en las clases de recuperación. La iniciativa será concertada entre los padres y el alumno.

En general, los **casos límites** se refieren a situaciones en las que los resultados del alumno son ligeramente inferiores a los exigidos para satisfacer las condiciones de certificación o de acceso a las clases de conexión, así como de admisión a las escuelas de cultura general y de comercio de los gimnasios. El concepto de caso límite no se aplica a las decisiones de paso de un nivel a otro. El consejo de dirección decidirá de oficio sobre los casos límites.

El consejo de dirección valorará las posibles **circunstancias particulares**, a petición de los padres (por ejemplo, una escolaridad gravemente y duraderamente perturbada por una ausencia prolongada, la llegada reciente de otro cantón o del extranjero). Para que una circunstancia particular sea tomada en cuenta, será necesario que se considere probable un resultado final positivo.

Las decisiones de paso de un nivel a otro, de certificación, de acceso a las clases de conexión o de recuperación, así como las relativas a la admisibilidad en las escuelas de cultura general y de comercio de los institutos podrán **ser recurridas** ante el Departamento: *Instruction des Recours, Département de la formation, de la jeunesse et de la culture, rue de la Barre 8, 1014 Lausanne*. El recurso motivado se ejercerá en el plazo de 10 días desde la notificación, adjuntando una copia de la decisión recurrida.

Clases de conexión al finalizar la vía general

Al término de un año suplementario de estudios y en determinadas condiciones, las clases de conexión tienen por objetivo dar acceso al alumno a diversos sectores de la formación postobligatoria.

Varias escuelas de la enseñanza obligatoria repartidas por el territorio del cantón de Vaud acogen clases de conexión.

La inscripción para asistir a clases de conexión deberá ser efectuada por los padres a finales de enero en la escuela frecuentada por el niño durante el 11º año. En principio, el alumno será escolarizado en la escuela más próxima a su lugar de domicilio.

Clases de conexión 1

Después de un año suplementario en la escolaridad obligatoria, las clases de conexión 1 permiten al alumno que haya obtenido el certificado de fin de estudios secundarios de la vía general conseguir los resultados que dan acceso a las escuelas de cultura general y de comercio de los institutos, o de bachillerato profesional;

El alumno certificado en la vía general puede acceder a las clases de conexión 1 si cumple los requisitos siguientes:

Las tres asignaturas cursadas en el nivel 2: francés + matemáticas + alemán	12 puntos y más
o	
Dos asignaturas cursadas en el nivel 2 y una asignatura cursada en el nivel 1: francés + matemáticas + alemán	13 puntos y más
o	
Una asignatura cursada en el nivel 2 y dos asignaturas cursadas en el nivel 1: francés + matemáticas + alemán	14 puntos y más
o	
Las tres asignaturas cursadas en el nivel 1: francés + matemáticas + alemán	15 puntos y más

Casos límites máximo 0,5 punto de insuficiencia en el total de los puntos.

Clases de conexión 2

Tras un año suplementario en la escolaridad obligatoria, las clases de conexión 2 permiten al alumno que haya obtenido el certificado de fin de estudios secundarios de la vía general obtener el certificado de la vía preginnasial.

El alumno certificado en la vía general puede acceder a las clases de conexión 2 si ha cursado las tres asignaturas con niveles en el nivel 2 y si ha obtenido los totales de puntos siguientes para los grupos I y II:

Grupo I	francés + matemáticas + alemán + ciencias de la naturaleza	20 puntos y más
Grupo II	inglés + geografía - ciudadanía + historia - ética y culturas religiosas	13,5 puntos y más

Casos límites máximo 0,5 punto de insuficiencia en uno de los dos grupos.

Clases de conexión

Un folleto explicativo sobre las clases de conexión se halla disponible en nuestra web:
www.vd.ch/scolarite > Parent information and translated documents - Documents traduits d'information aux parents.

Relación escuela-familia

La escuela garantiza principalmente la instrucción de los niños y reconoce a los padres la prioridad en el ámbito educativo. Estos cometidos no son, sin embargo, exclusivos pues se busca la colaboración de las familias en materia de instrucción, y la escuela apoya a las familias en materia de educación.

El/La responsable titular de la clase, así como la dirección de la escuela, son los interlocutores preferentes de los padres en lo que se refiere a la escolarización del niño, dada su relación de proximidad con la situación del mismo.

Los padres son informados regularmente del proceso de aprendizaje escolar y de la evaluación resultante. Serán oídos con anterioridad a cualquier decisión importante relacionada con la trayectoria del niño. Las decisiones finales son competencia del consejo de dirección.

Como mínimo una vez al año, en principio al comenzar el año escolar, se organiza una sesión de información colectiva para los padres. Ésta permite, entre otras cosas, explicar el desarrollo de la escolaridad, los objetivos del plan de estudios y las condiciones de evaluación.

Las informaciones escolares se comunicarán regularmente en la agenda del alumno que los padres firman al término de cada semana. Es principalmente por medio de ella que los padres y los profesores pueden pedir una entrevista. Estas conversaciones pueden tener lugar en cualquier momento del año escolar, y aseguran una adecuada colaboración.

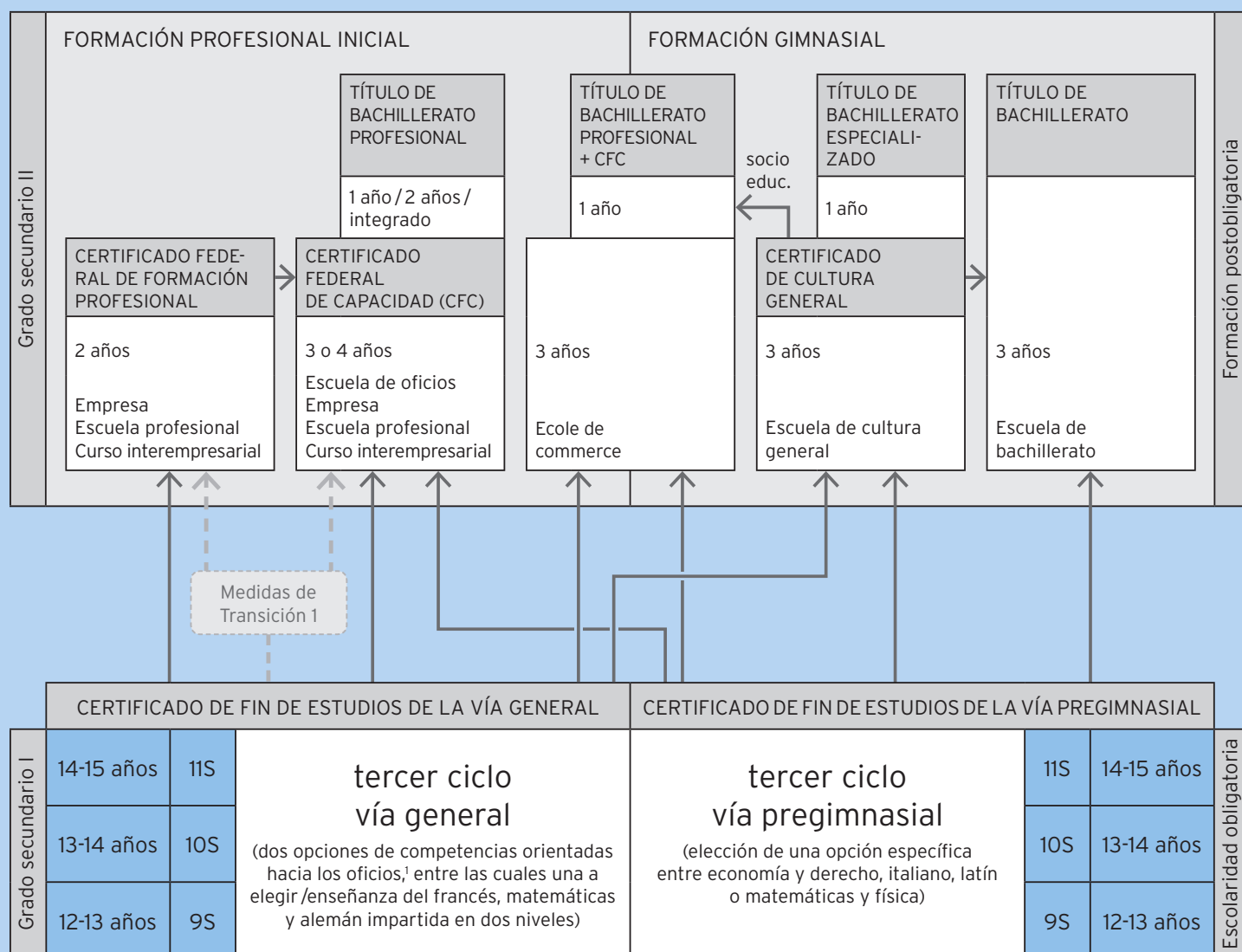
Cuando sea necesario, se podrán implementar medidas pedagógicas complementarias con el fin de asegurar el progreso del alumno. Asimismo podrán implementarse otras prestaciones en el ámbito escolar por psicólogos, psicomotricistas o logopedas (PPLS) siguiendo los procedimientos implantados en la escuela según sus especificidades.

Información sobre la acogida paraescolar y otras prestaciones podrá ser obtenida junto a la dirección de la escuela.

		Rac1 y Rac2 clases de recuperación		
14-15 años	11S	tercer ciclo vía general	tercer ciclo vía pregimnasial	grado secundario 1
13-14 años	10S			
12-13 años	9S			
11-12 años	8P	segundo ciclo primario		grado primario
10-11 años	7P			
9-10 años	6P			
8-9 años	5P			
7-8 años	4P	primer ciclo primario (incluyendo la escuela infantil)		
6-7 años	3P			
5-6 años	2P			
4-5 años	1P			

**Estructura de la enseñanza obligatoria
en el cantón de Vaud**

Estructura del grado secundario I y acceso a las formaciones postobligatorias



¹ Posibilidad de elegir una opción específica, bajo ciertas condiciones

Más información sobre las formaciones postobligatorias en www.vd.ch/dgep.

Más información sobre la orientación hacia las profesiones, los sectores de formación y las medidas de transición en www.vd.ch/orientation.



www.vd.ch/scolarite



www.vd.ch/page/1055372